

འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་(འཕྲི་སྒྲོན་)བཅའ་ཁྲིམས་
༢༠༡༤ ཅན་མ།



**TOBACCO CONTROL (AMENDMENT)
ACT OF BHUTAN 2014**



PARLIAMENT OF BHUTAN

ཨན་ཨེ་བི་མི་ ༢ ཨེས་ ༣/༢༠༡༧/༡༡༤

སྤྱི་ཚེས་ ༢༩.༡.༢༠༡༧ ལྷ་

༣ མི་རྗེ་གསོལ་བའི་སློབ་པོ་མཚོ་གཡུ། དོན་འབྲས་ དེ་ནི་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གཉིས་པའི་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ་
 ཐེངས་ ༣ པ་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ཚོགས་ཐེངས་ ༡༣ པའི་ནང་ལས་ཆ་འཛོགས་གྲུབ་པའི་ **འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུངས་**
འཛིན་(འཕྲི་སློབ་)བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༧ ཚན་མ་དེ་ འབྲུག་གི་ཙཱ་ལིམས་ཚེན་མོའི་ ཙཱ་ཚེན་ ༡༣ པའི་དོན་ཚན་ ༤
 པའི་དགོངས་དོན་ལྟར་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་རྟོངས་ལས་ མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་སུ་ བཀའ་སློལ་
 གྱི་དོན་ལུ་ཕུལ་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ ཤིང་ཕོ་རྟོ་ལོ་ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༡༡ ལུ་འཇམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ཟླ་
 ༡ པའི་ཚེས་ ༤ ལུ་ བསྟར་སྤོང་གྱི་བཀའ་སློལ་གནང་ཡོད་པ་ལས་ དེར་ལྷན་ཁག་གི་རྟོངས་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་དེ་དང་
 འཕྲིལ་མཚན་གནང་དགོས་བཅས། རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ཤིང་ཕོ་རྟོ་ལོ་ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༢ ལུ།

(འཛིགས་མེད་བཟང་པོ་)
 ཚོགས་དཔོན།

- འད ༡. གཞུང་སྲོལ་དབུ་ལྷིད་པ་མི་རྗེ་སློབ་ཚེན་མཚོ་གཡུ། ལྷན་སྡོམ།
 ༢. མི་རྗེ་འབྲུག་གི་ལིམས་སྤྱི་སློབ་པོ་མཚོ་གཡུ། ལྷན་སྡོམ།
 ༣. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་མི་རྗེ་ལི་འཛིན་མཚོ་གཡུ། ལྷན་སྡོམ།
 ༤. མངའ་བདག་དུང་ཚེན་མཚོ་གཡུ། ལྷན་ལུའི་ཆེད།
 ༥. འབྲུག་སློལ་ཇུས་བཀའ་གཞི་འཛིན་ལས་སྡེའི་བཀོད་ཁྲབ་མངོན་ཆེན་ལུ། དང་ལེན་བྱ་ཆེད།
 ༦. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ཡོངས་ཁྲབ་དུང་ཚེན་ལུ།

TABLE OF CONTENTS

Short Title, Commencement and Extent.....	1
1. This Act shall:.....	1
2. In the Tobacco Control Act 2010, hereinafter referred to as the Act, after section 2, a new section is inserted namely :.....	1
3. In the Act, Section 3 is amended as:.....	1
4. In the Act, Section 4 is amended as:.....	2
5. In the Act, Section 11 (a) is amended as:	2
6. In the Act, Section 11 (b) is amended as:	2
7. In the Act, Section 11 (c) is amended as:	2
8. In the Act, New Section is inserted namely:.....	2
9. In the Act. New section is inserted namely:	2
10. In the Act, Section 12 is amended as:.....	3
11. In the Act, Section 13 is amended as:.....	3
12. In the Act, Section 15 is amended as:.....	3
13. In the Act, Section 16 is repealed.	3
14. In the Act, Section 26 (b) is amended as:	3
15. In the Act, Title of Section 37 is amended as:.....	3

དཀར་ཆག།

མཚན་གནས་དང་ འགོ་འཇུག་སྐྱོན་ཚེས་ ལྷན་ཚུན།.....	༡
༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི།.....	༡
༢. འབྲུག་གི་ཏཱ་ལཱ་ནཱ་འཛིན་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༠ ཚན་མའི་དོན་ཚན་ ༢ པའི་ རྗེས་སུ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་དོན་ཚན་གསར་པ་བཙུགས་ཡོད།.....	༡
༣. བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༣ པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོན་མཛད་གྲུབ།.....	༡
༤. བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༤ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོན་མཛད་གྲུབ།.....	༢
༥. བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༡ (༡༧) པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༢
༦. བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༡ (འ) པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༢
༧. བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༡ (ག) པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༢
༨. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བཙུགས་ཡོད།.....	༢
༩. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བཙུགས་ཡོད།.....	༢
༡༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་ ༡༢ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༣
༡༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་ ༡༣ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༣
༡༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་ ༡༤ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༣
༡༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ དོན་ཚན་ ༡༥ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།.....	༣
༡༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་ ༡༥ (འ) པ་དེ་ ཡིང་སྐད་ནང་འཕྲི་སྡོན་ མཛད་ཡོད།.....	༣
༡༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་ ༡༧ པའི་མགོ་རྒྱུ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་ སྡོན་མཛད་གྲུབ།.....	༣

16. In the Act, Section 37 is amended as:.....	3
17. In the Act, Section 39 is repealed.	4
18. In the Act, Section 40 is amended as:.....	4
19. In the Act, Section 41 is amended as:.....	4
20. In the Act, Section 46 is amended as:.....	4
21. In the Act, Section 50 is amended as:.....	4
22. In the Act, after section 50, a new Section is inserted namely ...	4
23. In the Act, Section 51 is amended as:.....	5
24. In the Act, after section 51, a new Section is inserted namely:	5
25. In the Act, after section 51A, a new Section is inserted namely:	5
26. In the Act, after section 51B, a new Section is inserted namely:	6
27. In the Act, Section 52 is repealed	6
28. In the Act, Section 54 is repealed	6
29. In the Act, after section 54, a new Section is inserted namely:	7
30. In the Act, after section 54A, a new Section is inserted namely:	7

༡༤.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༣༧ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༣
༡༥.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ རོན་ཚན་ ༣༧ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།.....	༤
༡༦.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༠ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༤
༡༧.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༡ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༤
༡༨.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༢ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༤
༡༩.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༠ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༤
༢༠.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༠ པ་འི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	༤
༢༡.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༡ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་ སྟོན་མཛད་གྲུབ།.....	༥
༢༢.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༡ པ་འི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	༥
༢༣.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༡༧་པ་འི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	༥
༢༤.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༡༨་པ་འི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	༥
༢༥.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༡༩་པ་འི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	༦
༢༦.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༢ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།.....	༦
༢༧.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༢ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།.....	༦
༢༨.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༢ པ་འི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	༧
༢༩.	བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༢༧་ པ་འི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	༧

- 31. In the Act, Section 60 (c) is amended as: 7
- 32. In the Act, Section 60 (d) is amended as: 7
- 33. In the Act, after section 60 (k), a new Section is inserted namely:.....7
- 34. In the Act, after section 60 (l), a new Section is inserted namely:8
- 35. In the Act, after section 60 (m) , a new Section is inserted namely:8
- 36. In the Act, after section 60 (n), a new Section is inserted namely:8
- 37. In the Act, after section 60 (o), a new Section is inserted namely:8
- 38. In the Act, after section 60 (p), a new Section is inserted namely:9
- 39. In the Act, after section 60 (q), a new Section is inserted namely:9
- 40. In the Act, Annexure is inserted as:.....9

- 37. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60 ག་ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་
སློན་མཛད་གྲུབ།..... 2
- 38. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60ར་ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སློན་
མཛད་གྲུབ།..... 2
- 39. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60 (ད) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་
གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩུགས་ཡོད།..... 2
- 39. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(ན) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་
གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩུགས་ཡོད།..... 1
- 34. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(པ) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་
གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩུགས་ཡོད།..... 1
- 36. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(ཕ) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་
གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩུགས་ཡོད།..... 1
- 37. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(བ) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་
གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩུགས་ཡོད།..... 1
- 38. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(མ) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་
གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩུགས་ཡོད།..... 1
- 39. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(ཙ) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་
གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩུགས་ཡོད།..... 1
- 40. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ཟུར་དེབ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩུགས་ཡོད།..... 1

TOBACCO CONTROL (AMENDMENT) ACT OF BHUTAN 2014

A Bill to amend the Tobacco Control Act of Bhutan 2010

Parliament of Kingdom of Bhutan do hereby enact the Tobacco Control (Amendment) Act of Bhutan on the 20th Day of the 4th Month of the Wood Male Horse Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 17th Day of June 2014 as follows:

Short Title, Commencement and Extent

1. This Act shall:

- a) Be called the TOBACCO CONTROL (AMENDMENT) ACT OF BHUTAN 2014;
- b) Come into force on the 11th Day of the 5th Month of the Wood Male Horse Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 8th Day of July 2014;and
- c) Extend to the whole of Bhutan.

2. In the Tobacco Control Act 2010, hereinafter referred to as the Act, after section 2, a new section is inserted namely :

Section 2A

The Tobacco Control (Amendment) Act of Bhutan 2012 is hereby repealed.

3. In the Act, Section 3 is amended as:

No person shall smoke outside the designated smoking areas in the following public places but not limited to:

འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་(འཕྲི་སྡོམ་)བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༤ ཚན་མཁ

འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༠ ཚན་མཁ་ འཕྲི་སྡོམ་མཛད་པ།

འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་(འཕྲི་སྡོམ་)བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༤ ཚན་མཁ་འདི་ རང་ལྷན་གསུམ་གནས་ལོ་ འིང་ལོ་རྒྱུ་ལོ་ ལྷ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༢༠ ལུ་འམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ལྷ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༡༧ ལུ་ འབྲུག་རྒྱལ་བརྒྱུད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་གཤམ་གསལ་ལྟར་ ཚའཛོག་མཛད་གྲུབ།

མཚན་གནས་དང་ འགོ་འཛུགས་ལྷ་ཚེས་ ལུབ་ཚད།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི།

- ༡༽ འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་ (འཕྲི་སྡོམ་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༤ ཚན་མཁ་ཟེར་བཛོད་དགོ།
- ༢༽ རང་ལྷན་གསུམ་གནས་ལོ་ འིང་ལོ་རྒྱུ་ལོ་ ལྷ་༥ པའི་ཚེས་༡༡ ལུ་འམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ལྷ་༧ པའི་ཚེས་༥ ལས་ འགོ་བཟུང་སྟེ་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་དགོ།
- ༣༽ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་ཁྱོན་ཡོངས་ལུ་ལུབ་དགོ།

༢. འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༠ ཚན་མཁ་འདི་དོན་ཚན་ ༢ པའི་རྗེས་སུ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་དོན་ཚན་གསལ་རབ་བཟུགས་ཡོད།

དོན་ཚན་ ༢༡
འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་(འཕྲི་སྡོམ་)བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཚན་མཁ་འདི་ཚམེད་བཏང་ ཡོད་པ་ཨིན།

༣. བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༣ པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོམ་མཛད་གྲུབ།

མི་གར་འབད་རུང་ གཤམ་གསལ་ལུ་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་མི་མང་གི་ས་སྤོ་ནང་ལུ་རྒྱུམ་གཅིག་གིས་མ་དོ་བར་ ས་སྤོ་གཞན་ཚུ་ནང་ལུ་ཡང་ རོས་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ ཏམ་ཁུ་འཇུང་སའི་ས་ཁྱོན་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་ཏམ་ཁུ་འཇུང་ནི་མེད།

4. In the Act, Section 4 is amended as:

The person-in-charge may designate a smoking area and shall display notices indicating smoking is prohibited in all other areas.

5. In the Act, Section 11 (a) is amended as:

Cultivate, harvest or manufacture tobacco or tobacco products.

6. In the Act, Section 11 (b) is amended as:

Sell or distribute tobacco or tobacco products.

7. In the Act, Section 11 (c) is amended as:

Buy tobacco or tobacco products.

8. In the Act, New Section is inserted namely:

Section 11 (d)

Possess tobacco or tobacco products without proof of tax and duty payments or beyond the permissible quantity and type determined by Parliament.

9. In the Act. New section is inserted namely:

Section 11 (e)

Knowingly transport tobacco or tobacco products without proof of tax and duty payments or beyond the permissible quantity and type determined by Parliament.

༤. **བཙའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༤** པ་དེ་ **གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོན་མཛད་གྲུབ།**
འགན་འཛིན་མི་ངོས་གྲིས་ ཉམ་ཁུ་འབྲུང་སའི་ས་ཁོངས་ཅིག་ངོས་འཛིན་འབད་དགོཔ་
དང་ ས་ཁོངས་གཞན་ཚུ་ནང་ ཉམ་ཁུ་འབྲུང་མི་ཚོག་ཟེར་བའི་བརྟུ་བུ་ཚུ་སྦྱར་ཏེ་བཞག་
དགོ།

༥. **བཙའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༡** (ཀ) པ་དེ་ **གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོན་མཛད་གྲུབ།**
ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ འཇུགས་སྐྱོང་ བསྐྱེམ་ ཡང་ན་ བཟོ་བསྐྱུབ་
སོགས་འབད་མི་ཚོག།

༦. **བཙའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༡** (ཁ) པ་དེ་ **གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོན་མཛད་གྲུབ།**
ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ བཅོང་བ་ ཡང་ན་ བགོ་བཟུམ་འབད་མི་ཚོག།

༧. **བཙའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༡** (ག) པ་དེ་ **གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོན་མཛད་གྲུབ།**
ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུའི་ ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ ཉོ་མི་ཚོག།

༨. **བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བཅུགས་ཡོད།**
དོན་ཚན་ ༡༡ (ང)
ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ ཅུལ་དང་ བཟོ་བཟུམ་ཚོང་ལུ་སྤྱོད་པའི་སྐྱུབ་
བྱེད་མེད་པ་ ཡང་ན་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ཐག་བཅད་གྲུབ་པའི་ཚད་གཞི་ལས་ལྷག་སྟེ་ འཚང་
སྤྱོད་འབད་མི་ཚོག།

༩. **བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བཅུགས་ཡོད།**
དོན་ཚན་ ༡༡ (ཅ)
ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ ཤེས་བཞིན་དུ་ ཅུལ་དང་བཟོ་བཟུམ་ཚོང་ལུ་
སྤྱོད་པའི་སྐྱུབ་བྱེད་མེད་པ་ ཡང་ན་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ཐག་བཅད་གྲུབ་པའི་ཚད་གཞི་ལས་
ལྷག་སྟེ་ སྤྱིལ་འབྲེན་འབད་མི་ཚོག།

10. In the Act, Section 12 is amended as:

A person may import tobacco or tobacco products for personal consumption as per the quantity and type determined by Parliament in Annexure 1.

11. In the Act, Section 13 is amended as:

A person importing tobacco or tobacco products for personal consumption shall pay duties and taxes as prescribed by Parliament.

12. In the Act, Section 15 is amended as:

All tobacco products imported for personal consumption shall show the country of origin and appropriate health warnings.

13. In the Act, Section 16 is repealed.

14. In the Act, Section 26 (b) is amended as:

Board may designate smoking rooms/areas in public places under section (3) from time to time.

15. In the Act, Title of Section 37 is amended as:

Functions of Dzongkhag Tshogdu, Gewog Tshogde and Thromde Tshogde

16. In the Act, Section 37 is amended as:

The Dzongkhag Tshogdu, Gewog Tshogde and Thromde Tshogde shall provide support and cooperation for co-ordination and conduct awareness programs on tobacco control.

10. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 14 པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སློབ་མཛད་གྲུབ།**
མི་ངོམ་གཅིག་གིས་ སྐར་སྟོན་དོན་ལུ་ ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ སྲི་
ཚོགས་ཀྱིས་ཐག་བཅད་གྲུབ་པའི་བྱུར་སྒྲགས་ 1 པའི་ནང་འཁོད་མི་ ཚད་གཞི་དང་
འཁྲིལ་ཏེ་ནང་འབྲེན་འབད་ཚོག།

11. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 14 པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སློབ་མཛད་གྲུབ།**
རང་སེའི་སྐར་སྟོན་གྱི་དོན་ལུ་ ཉམ་ཁུ་དང་ ཉམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ བང་འབྲེན་འབད་མི་
མི་ངོམ་དེ་གིས་ ཅ་ཁལ་དང་ཚོང་ཁལ་ཚུ་ སྲི་ཚོགས་ཀྱི་ཚེད་ཏུ་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
སྟོན་དགོ།

12. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 14 པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སློབ་མཛད་གྲུབ།**
རང་སེའི་སྐར་སྟོན་གྱི་དོན་ལུ་ བང་འབྲེན་འབད་དེ་ཡོད་མི་ཉམ་ཁུའི་རིགས་ཚུ་ འབྱུང་སའི་
རྒྱལ་ཁབ་དང་ འདི་གིས་གཟུགས་ཁམས་འཕྲོད་བསྟེན་ལུ་གཞོན་ཉེན་ཡོད་པའི་སྐོར་ལས་
ཉེན་བརྟེན་འཁོད་དགོ།

13. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ རོན་ཚན་ 16 པ་ཚམེད་མཛད་གྲུབ།**

14. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 16 (ཁ) པ་དེ་ མིང་སྐད་ནང་འཕྲི་སློབ་མཛད་ཡོད།**

15. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 17 པའི་མགོ་རྒྱུན་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སློབ་
མཛད་གྲུབ།**
ཚོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་དང་ རྟེན་འཁོག་ཚོགས་སྡེ་ ཁྲིམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་ཚུ་གི་ལས་འགན།

16. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 17 པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སློབ་མཛད་གྲུབ།**
ཚོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་དང་ རྟེན་འཁོག་ཚོགས་སྡེ་ ཁྲིམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་ཚུ་གིས་ ཉམ་ཁུ་དམ་
འཛིན་ཐོག་ལུ་ འགོ་འབྲེན་འབབ་ཅི་དང་ གོ་བ་བརྟེན་སྟོན་གྱི་ལས་རིམ་ཚུ་ནང་ མཉམ་
འབྲེལ་དང་རྒྱུ་སྐྱེད་འབད་དགོ།

17. In the Act, Section 39 is repealed.

18. In the Act, Section 40 is amended as:

The Road Safety and Transport Authority shall coordinate and conduct awareness programs on tobacco control within the public and private transport system.

19. In the Act, Section 41 is amended as:

Any Civil Society organization may conduct awareness programs on the ill effects of tobacco consumption.

20. In the Act, Section 46 is amended as:

An Authorized Officer shall dispose seized tobacco or tobacco products in accordance with the Rules framed by the Tobacco Control Board.

21. In the Act, Section 50 is amended as:

Any person who contravenes section 11 (a) and (b) shall be punished with misdemeanor as per the Penal Code of Bhutan and pay fine equivalent to a minimum of 12 months and maximum of 35 months of minimum wage.

22. In the Act, after section 50, a new Section is inserted namely Section 50A

Any person who contravenes section 11 (a) and (b) of this Act for the second time shall be punished with felony of fourth degree as per the Penal Code of Bhutan.

༡༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ རོན་ཚན་ ༣༧ པ་ཚམེད་མཛད་གྲུབ།

༡༨. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༠ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོམ་མཛད་གྲུབ།
ལམ་འགྲུལ་ཉེན་སྲུང་དང་སྐྱེལ་འདྲེན་དབང་འཛིན་གྱིས་ མི་མང་དང་སྐེར་སྡེའི་སྐྱེལ་འདྲེན་
ཚུ་ནང་ ཉམ་ཁུ་དམ་འཛིན་གྱི་གོ་བ་བརྟུན་སྡོད་ཀྱི་ ལས་རིམ་མཉམ་འབྲེལ་དང་འགོ་འདྲེན་
འཐབ་དགོ།

༡༩. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༡ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོམ་མཛད་གྲུབ།
མི་སྡེའི་ལས་ཚོགས་གང་རུང་གིས་ རང་སོའི་ས་གནས་ནང་ལུ་ ཉམ་ཁུ་ལག་ལེན་འཐབ་
པའི་གཞོན་སྐྱོན་སྐོར་ལས་ གོ་བ་བརྟུན་སྡོད་ཀྱི་ ལས་རིམ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཚོགས།

༢༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༤ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོམ་མཛད་གྲུབ།
བཅོན་ལེན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུའི་རིགས་ཚུ་ ཉམ་ཁུ་དམ་འཛིན་
བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་བཟོ་སྐྱེ་ཡོད་པའི་བཅའ་ཡིག་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དབང་ཆ་གྲུབ་པའི་འགོ་
དཔོན་ཅིག་གིས་ཕྱི་སེལ་འབད་ཚོགས།

༢༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༥༠ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྡོམ་མཛད་གྲུབ།
རོན་ཚན་ ༡༡ (༡) དང་ (ཁ) པ་ལས་འགལ་བའི་ མི་རོ་དེ་ལུ་ འབྲུག་གི་ ཉེས་
འགལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ལྟར་ ཉེས་ཐའི་ཉེས་ཁྲིམས་སྒྲིན་དགོཔ་དང་ ཉུང་ཤོ་ཟློ་རོ་ ༡༢ དང་
མཐོ་ཤོ་ཟློ་རོ་ ༣༥ དང་འབྲམ་ཉམ་ཀྱི་ སྐྱ་ཆ་ཉུང་ཤོས་ཀྱི་ ཉེས་ཆད་སྡོད་དགོ།

༢༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༥༠ པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་
ལྟར་བཅུགས་ཡོད།
རོན་ཚན་ ༥༠༧
རོན་ཚན་ ༡༡(༡) པ་དང་ (ཁ) པའི་ ཉེས་ལས་བསྐྱར་སྐྱོས་ཅན་ཀྱི་ མི་རོ་དེ་ལུ་
འབྲུག་གི་ ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ལྟར་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཁྲིམས་སྒྲིན་དགོ།

23. In the Act, Section 51 is amended as:

Any person who contravenes section 11 (c) of this Act shall be punished with petty misdemeanor as per the Penal Code of Bhutan. However, if tobacco or tobacco products bought is more than the permissible quantity, he or she shall be punished with misdemeanor as per the Penal Code of Bhutan and pay a fine three times the value of the tobacco or tobacco products.

24. In the Act, after section 51, a new Section is inserted namely:

Section 51A

- a) Any person who contravenes section 11 (c) of this Act for the second time shall be punished with misdemeanor as per the Penal Code of Bhutan and pay a fine six times the value of the tobacco or tobacco products.
- b) Any person who contravenes section 11 (c) of this Act for the third time shall be punished with felony of fourth degree as per the Penal Code of Bhutan.

25. In the Act, after section 51A, a new Section is inserted namely:

Section 51B

Any person who contravenes section 11(d) of this Act shall be:

- a) Fined double the value of tobacco or tobacco products, if he or she possesses tobacco or tobacco products within the permissible quantity without proof of tax and duty payments.
- b) Punished with petty misdemeanor as per the Penal Code of Bhutan, if he or she possesses tobacco or tobacco products

१३. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༡ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།
 རོན་ཚན་ ༡༡(ག) པ་ལས་འགལ་བའི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ འབྲུག་གི་ ཉེས་འགའ་ཁྲིམས་དེ་བ་
 ལྟར་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱི་ཉེས་ཁྲིམས་སློན་དགོ། གཤམ་སྲིད་ ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་
 ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ བང་འབྲེན་འབད་ཚེག་པའི་ཚད་གཞི་ལས་ལྷག་སྟེ་འབག་འོང་པ་ཅིན་ མི་
 ངོམ་འདི་ལུ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགའ་ཁྲིམས་དེ་བ་ལྟར་ ཉེས་ཕྱ་སློན་དགོས་དང་ ཉམ་ཁུ་
 ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ རིན་ཐང་གསུམ་ལྟབ་ཀྱི་ཉེས་ཚད་སྟོན་དགོ།

१ॣ. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༡ པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་འཁོད་
ལྟར་བཅུགས་ཡོད།

རོན་ཚན་ ༤༡༡

ཀ༽ རོན་ཚན་ ༡༡ (ག) པའི་ ཉེས་ལས་བསྐྱར་སྐྱོན་ཅན་གྱི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ འབྲུག་
 གི་ ཉེས་འགའ་ཁྲིམས་དེ་བ་ལྟར་ ཉེས་ཕྱི་ཉེས་ཁྲིམས་སློན་དགོས་དང་ ཉམ་
 ཁུ་དང་ ཉམ་ཁུ་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ རིན་ཐང་དུག་ལྟབ་དང་འབྲེན་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཚད་
 སྟོན་དགོ།

ཁ༽ ཉེས་ལས་བསྐྱར་སྐྱོན་ཐངས་གསུམ་པའི་ མི་ངོམ་ཨིན་པ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ཉེས་
 འགའ་ཁྲིམས་དེ་བ་ལྟར་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཁྲིམས་སློན་དགོ།

१༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༡༡པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་འཁོད་
ལྟར་བཅུགས་ཡོད། རོན་ཚན་ ༤༡༡༤།

རོན་ཚན་ ༡༡ (ང) པ་ལས་འགལ་བའི་ མི་ངོམ་གང་རུང་ཅིག་ལུ།

ཀ༽ གཤམ་སྲིད་ མི་ངོམ་ཅིག་གིས་ ཉམ་ཁུ་ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ ཚོང་
 ཁུལ་སྟོན་ཡོད་པའི་སྐབས་བྱེད་མེད་པར་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་ ཚད་གཞི་ནང་འཁོད་
 འཆང་སྟོན་འབད་བ་ཅིན་ ཁོ་མོ་ལུ་ ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་
 རིན་ཐང་གཉིས་ལྟབ་ཀྱི་ཉེས་ཚད་སྟོན་དགོ།

ཁ༽ གཤམ་སྲིད་ ཁོ་མོ་གིས་ ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ གནང་བ་གྲུབ་
 པའི་ ཚད་གཞི་ལས་ལྷག་སྟེ་ འཆང་སྟོན་འབད་བ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགའ་

beyond the permissible quantity and pay a fine equivalent to five times the value of the tobacco or tobacco products.

- c) Punished with misdemeanor and pay a fine equivalent to ten times the value of the tobacco or tobacco products, if the person contravenes section 11(d) for the second time.

26. In the Act, after section 51B, a new Section is inserted namely:

Section 51C

Any person who contravenes section 11 (e) of the Act shall be:

- a) Fined double the value of tobacco or tobacco products, if he or she transports tobacco or tobacco products within the permissible quantity without proof of tax and duty payments.
- b) Punished with petty misdemeanor as per the Penal Code of Bhutan, if he or she transports tobacco or tobacco products beyond the permissible quantity and pay a fine equivalent to five times the value of the tobacco or tobacco products.
- c) Punished with misdemeanor and pay a fine equivalent to ten times the value of the tobacco or tobacco products, if the person contravenes section 11 (e) for the second time.

27. In the Act, Section 52 is repealed

28. In the Act, Section 54 is repealed

ཁྲིམས་དེབ་ལྟར་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱི་ ཉེས་ཁྲིམས་སློན་དགོས་དང་ ཉམ་ཁུ་ ཡང་
 བ་ ཉམ་ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རིན་ཐང་ལྟ་བུ་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད་སྐྱོད་དགོ།
 ༧༽ ཉེས་ལས་བསྐྱར་སྐྱོན་ཅན་གྱི་མི་ངོམ་ཡིན་པ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་
 དེབ་ལྟར་ ཉེས་ཕྱི་ ཉེས་ཁྲིམས་སློན་དགོས་དང་ ཉམ་ཁུ་དང་ ཉམ་ཁུ་འི་ཐོན་
 སྐྱེད་ཀྱི་རིན་ཐང་བཅུ་ལྟ་བུ་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད་སྐྱོད་དགོ།

**༡༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༡༧ལ་པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་འཁོད་
 ལྟར་བཅུ་གསལ་ཡོད། རོན་ཚན་ ༡༧།**

- རོན་ཚན་ ༡༡ (ཅ)པ་ལས་འགལ་བའི་ མི་ངོམ་གང་རུང་ཅིག་ལ།
 ༧༽ གཤམ་ཕྱིད་ མི་ངོམ་ཅིག་གིས་ ཉམ་ཁུ་ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ ཚོང་
 ལལ་སྐྱོད་ཡོད་པའི་སྐབས་བྱེད་མེད་པར་ གནད་བ་གྲུབ་པའི་ ཚད་གཞི་ནང་འཁོད་
 སྐྱེལ་འདེན་འབད་བ་ཅིན་ ཁོ་མོ་ལུ་ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་
 རིན་ཐང་གཉེས་ལྟ་བུ་གྱི་ཉེས་ཆད་སྐྱོད་དགོ།
 ༨༽ གཤམ་ཕྱིད་ ཁོ་འམ་མོ་གིས་ ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ གནད་
 བ་གྲུབ་པའི་ ཚད་གཞི་ལས་ལྷག་སྟེ་སྐྱེལ་འདེན་འབད་བ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ཉེས་
 འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ལྟར་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱི་ ཉེས་ཁྲིམས་སློན་དགོས་དང་ ཉམ་
 ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རིན་ཐང་ལྟ་བུ་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད་
 སྐྱོད་དགོ།
 ༩༽ ཉེས་ལས་བསྐྱར་སྐྱོན་ཅན་གྱི་མི་ངོམ་ཡིན་པ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་
 དེབ་ལྟར་ ཉེས་ཕྱི་ ཉེས་ཁྲིམས་སློན་དགོས་དང་ ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་འི་
 ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རིན་ཐང་བཅུ་ལྟ་བུ་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད་སྐྱོད་དགོ།

༡༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༡༩ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།

༡༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༡༩ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།

29. In the Act, after section 54, a new Section is inserted namely:

Section 54A

A person who violates any provision of this Act shall have his or her tobacco or tobacco products confiscated.

30. In the Act, after section 54A, a new Section is inserted namely:

Section 54B

A person who is in possession of tobacco or tobacco products at authorized port of entry shall not be liable to be punished under this Act, if he or she has not crossed the authorized port of entry.

31. In the Act, Section 60 (c) is amended as:

“Cultivate” means to farm or to grow tobacco plant for use as tobacco or tobacco products.

32. In the Act, Section 60 (d) is amended as:

“Harvest” means to gather leaves or any part of a tobacco plant for use as tobacco or tobacco products.

33. In the Act, after section 60 (k), a new Section is inserted namely:

Section 60 (l)

“Manufacture” means any process of converting tobacco to a consumable tobacco product.

१९. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ५९ པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་འཁོད་ ལྟར་བརྟུགས་ཡོད།**

རོན་ཚན་ ५९༡

མི་ངོམ་གཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ གང་རུང་ལས་འགལ་བའི་ ཉམ་ ལུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ལུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ གཞུང་བཞེས་མཛད་དགོ།

३०. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ५९༡ པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་ འཁོད་ལྟར་བརྟུགས་ཡོད།**

རོན་ཚན་ ५९༡༡

ཆ་གནས་ཚན་གྱི་འཇུག་སྐྱེའི་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ ཉམ་ལུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ལུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ འཆང་སྟོན་འབད་མི་ མི་ངོམ་དེགལ་སྲིད་ ཆ་གནས་ཚན་གྱི་འཇུག་སྐྱེའི་ས་ཁོངས་མ་ བཟུལ་ཚེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ ཉེས་ཁྲིམས་མི་ཕོག།

३१. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ॥० ག་ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་ གུལ།**

འཇུགས་སྐྱོང་ཟེར་མི་འདི་ ཉམ་ལུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ལུའི་འཐོན་སྐྱེད་སྟེ་སྟོན་ཅིའི་དོན་ལུ་ ཉམ་ལུའི་སྲི་ཤིང་གི་ཞིང་ལཱ་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ལོ་ཐོག་སྟེ་བཏབ་ནི་ལུ་གོ།

३२. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ॥०༤ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གུལ།**

ལོ་ཐོག་བསྟུ་ནི་ཟེར་མི་འདི་ ཉམ་ལུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ལུའི་འཐོན་སྐྱེད་སྟེ་སྟོན་ཅིའི་དོན་ལུ་ ཉམ་ལུའི་སྲི་ཤིང་གི་ཤོམ་འདབ་ ཡང་ན་ ཉམ་ལུའི་སྲི་ཤིང་གི་ཆ་ཤས་ཚུ་ བསྟུ་བསྐྱེམ་ འབད་ནི་ལུ་གོ།

३३. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ॥० (༥) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་ འཁོད་ལྟར་བརྟུགས་ཡོད།**

རོན་ཚན་ ॥० ཅ།

“བཟོ་སྐྱེན” ཟེར་མི་འདི་ ཉམ་ལུ་འདི་ སྟོན་རུང་བའི་ཉམ་ལུའི་འཐོན་སྐྱེད་ཅིག་ལུ་བསྟུར་ བའི་འགྲུར་རིམ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་གོ།

34. In the Act, after section 60 (l), a new Section is inserted namely:

Section 60 (m)

“Distribute” means to make available or to provide tobacco or tobacco products for commercial purposes.

35. In the Act, after section 60 (m) , a new Section is inserted namely:

Section 60 (n)

“Transport” means to convey tobacco or tobacco products using any mode of transportation.

36. In the Act, after section 60 (n), a new Section is inserted namely:

Section 60 (o)

“Value” means the cost of the tobacco or tobacco products and the applicable tax for the tobacco or tobacco products.

37. In the Act, after section 60 (o), a new Section is inserted namely:

Section 60 (p)

“Public Place” means an area, permanent or temporary, that is accessible to the general public or for collective use by the general public regardless of ownership or right of access.

33. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༠(ན) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བརྟུགས་ཡོད།

རོན་ཚན་ ༤༠པ།

“བཀོ་བགམ” ཟེར་མི་འདི་གི་ ཚོང་སྐྱུར་གྱི་རོན་ལུ་ ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་
ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་ ཡང་ན་ ཕྱིན་ནི་ལུ་གོ།

34. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༠(པ) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བརྟུགས་ཡོད།

རོན་ཚན་ ༤༠པ།

“སྐྱེལ་འདྲེན” ཟེར་མི་འདི་གི་ ཐབས་ལམ་གང་རུང་གི་ཐོག་ལས་ ཉམ་ཁུ་
ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ འབག་སྟེ་སྐྱེལ་འདྲེན་འབད་ནི་ལུ་གོ།

35. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༠(ཕ) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བརྟུགས་ཡོད།

རོན་ཚན་ ༤༠པ།

“རིན་ཐང” ཟེར་མི་འདི་ ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ ཤོང་ཚད་དང་ ཉམ་
ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ལུ་ སྦྱོར་འཇུག་འབད་བའི་ཁྲལ་ལུ་གོ།

36. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༤༠(བ) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བརྟུགས་ཡོད།

རོན་ཚན་ ༤༠པ།

“མི་མང་ས་སྐོ་” ཟེར་མི་འདི་ སྤྱིར་བཏང་མི་མང་ ཡང་ན་ སྤྱིར་བཏང་མི་མང་གི་
བདག་དབང་དང་ དབང་ཚུལ་མ་ལྟོས་པར་ མཉམ་རུབ་ཀྱི་ཐོག་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་
ཚོག་པའི་ གཏན་འཇགས་ ཡང་ན་ གནས་སྐབས་ཀྱི་ས་ཁོངས་ཅིག་ལུ་གོ།

38. In the Act, after section 60 (p), a new Section is inserted namely:

Section 60 (q)

“Tobacco Advertising and Promotion” means any form of commercial communication, recommendation, or action with the aim, effect or likely effect of promoting a tobacco product or tobacco use either directly or indirectly.

39. In the Act, after section 60 (q), a new Section is inserted namely:

Section 60 (r)

“Tobacco Sponsorship” means any form of contribution to any event, activity or individual with the aim, effect or likely effect of promoting a tobacco product or tobacco use directly or indirectly.

40. In the Act, Annexure is inserted as:

Permissible quantity for import of tobacco or tobacco products per month:

1. 800 sticks of cigarettes; OR
2. 1200 sticks of bidis; OR
3. 150 pieces of cigars; OR
4. 750 grams of other tobacco or tobacco products.

39. **བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(མ) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བཅུགས་ཡོད།**

རོན་ཚན་ 60ཙ།

“ཉམ་ཁུའི་ཚོང་བསྐྱུགས་དང་ རྩལ་སྤེལ་” ཟེར་མི་འདི་ ཉམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་དང་ ཉམ་
ཁུའི་ལག་ལེན་ རྩལ་སྤེལ་བཏང་ནིའི་ དམིགས་ཡུལ་ བཟང་ལཱ་ ཡང་ན་ བཟང་ལཱ་མིན་
པའི་སྐོ་ལས་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་བརྟེན་དང་ རྩོས་འདེབས་ ཡང་ན་ བབས་ལམ་གང་རུང་
གི་ཐོག་ལས་འབད་མི་ལུ་གོ།

40. **བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(ཙ) པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བཅུགས་ཡོད།**

རོན་ཚན་ 60ཙ།

“ཉམ་ཁུའི་མ་དངུལ་རྒྱབ་སྐྱོར་” ཟེར་མི་འདི་ ཉམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་དང་ ཉམ་ཁུའི་ལག་
ལེན་ རྩལ་སྤེལ་བཏང་ནི་ བཟང་ལཱ་ ཡང་ན་ བཟང་ལཱ་མིན་པའི་སྐོ་ལས་ ལས་རིམ་དང་
ལས་དོན་ ཡང་ན་ རང་རྒྱུད་གི་དམིགས་ཡུལ་ གང་རུང་གི་ཐོག་ལས་ མ་དངུལ་ཐོགས་
རམ་འབད་མི་ལུ་གོ།

40. **བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ཟུར་དེབ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བཅུགས་ཡོད།**

ཟླམ་རེ་ལུ་ ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ནང་འབྲེན་འབད་ཚོག་པའི་ ཚད་
གཞི།

1. ཉམ་ཁུ་གཟུང་དོག་ (Cigarette) 100 ཡང་ན་
2. ཉམ་ཁུ་གཟུང་དོག་ (Bidi) 1200
3. ཉམ་ཁུ་འདྲིལ་དུམ་ (Cigar) 140 ཡང་ན་
4. ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་གཞན་ཚུ་ གྲུ་རམ་ 240།

